



Breath

Spirit

微風

風隨意向那裏吹，

你聽到風的響聲，

卻不知道風從那裏來，

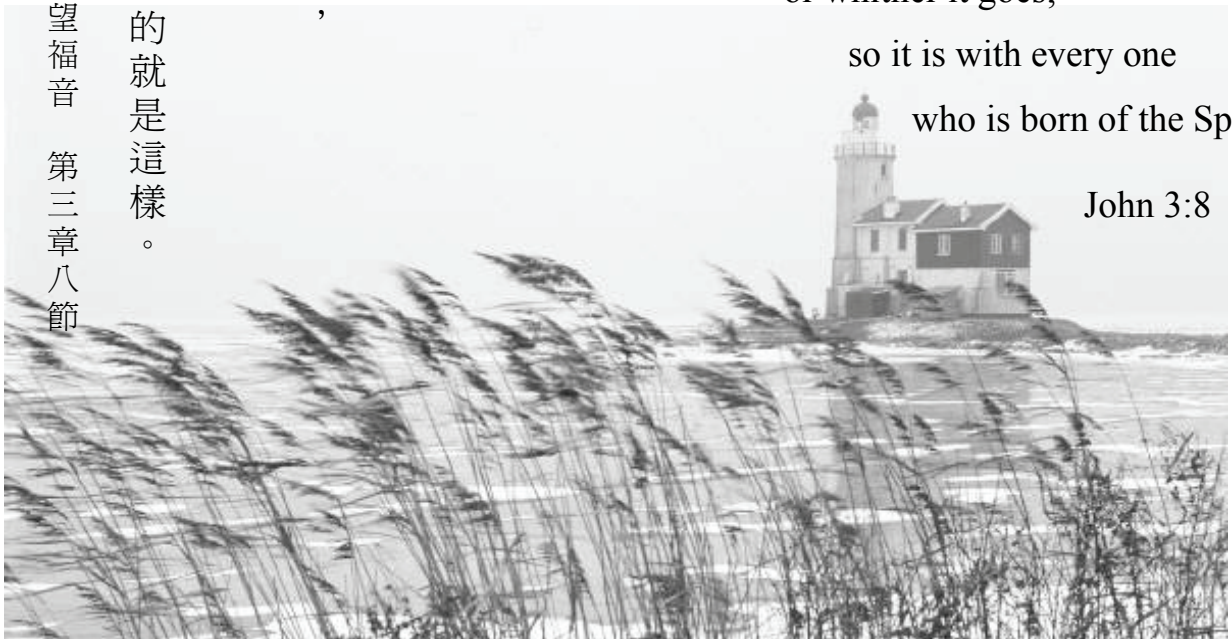
往那裏去：

凡由聖神而生的就是這樣。

若望福音 第三章八節

The wind blows where it wills,
and you hear the sound of it,
but you do not know whence it comes
or whither it goes;
so it is with every one
who is born of the Spirit.

John 3:8



第十二期

Issue Twelve December 2005

瑪利亞進教之佑 華人天主堂

MARY HELP OF CHRISTIANS Chinese Catholic Parish
10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區大事記錄

二零零五年

七月

廿五日至廿九日 堂區青年議會為六至十二歲的小朋友舉辦『兒童夏令日營』。今年主題為『We Come to Worship Him』。透過各種有趣的活動、祈禱、分享及參觀，使他們能在團體中彼此學習。

八月

廿一日 第二十屆世界青年節在德國科隆舉行，由教宗本篤十六世主持，本堂亦有六位青年遠赴參與。來屆青年節會於二零零八年在澳洲悉尼舉行。

九月

四日 堂區牧民議會已在互聯網上登記了瑪利亞進教之佑華人天主堂的網站。網上介紹了關於我們聖堂的組織及善會、彌撒時間和活動相片等。每期的堂區通訊亦刊登在互聯網上。網址是：www.chinesecatholicparish.ca

廿五日 堂區國語班於本月22日正式開始，邀請了新教友Michael & Jane夫婦任導師，參加人數約廿人。

十月

九日 我們堂區有七位小朋友於十一時主日彌撒中接受初領聖體。此外於八月五日在美國St. Antonio發永願加入慈幼會女修會即母佑會的 Sr. Maria Luong 梁慧珍修女返回我們堂區大家庭，當日由加拿大慈幼會會長 Fr. Luc 主持感恩祭。彌撒後在禮堂有午餐供應給全體教友，食物豐富，場面熱鬧和溫馨。

三十一日 青年組於十月三十日上午十時四十五分至中午十二時四十五分於聖堂大會議室舉行萬聖節攤位遊戲，每一個遊戲只須付25仙，當天很多小朋友及家長都『扮鬼扮馬』參加攤位遊戲，場地設計非常陰森可怖。

十一月

五、六日 青年組為Operation Christmas Child 收集聖誕禮物行動。共收到六十二個鞋盒的聖誕禮物及五百一十五元現金作為運費捐贈之用。

十二月

一日至七日 在美國羅省服務的慈幼會會士鄭海康神父，應邀為本堂區教友主持神修講座「一餅、一體、一家親」，並舉行團體悔罪禮儀。因詢眾要求於十二月六日晚增加第二講主題是「如何由一位平信徒轉化成為一位基督宗徒」。

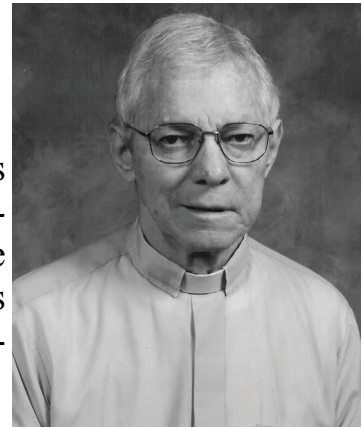
四日 新春嘉年華籌委會舉行『狗年新春嘉年華』宣傳口號比賽，反應熱烈。經評選後選出『歡樂滿堂迎狗年』，為明年的宣傳口號。

三十一日 今年聖誕節是在十二月三十日(星期五)，為方便各位參與，故將此儀式改於十二月三十一日(星期六)下午四時半除夕感恩祭中舉行。在彌撒中還會舉行『重宣婚姻盟約』的儀式。堂區共有五對今年慶祝結婚五週年、十週年、及五之倍數週年的夫婦參加。祈求天主繼續祝福他們和他們的家庭，在生活中活出互相尊重、包容、互助互愛的婚姻精神，來建立一個幸福的家庭。

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Coindicence or Providence?

Sometimes we may think how wonderful it was that Jesus was born in the great period of Roman peace, the *Pax Romana*, in the quaint little village of Bethlehem. But do we ever stop to see the hand of the Almighty in all of this? Was it just all so coincidental that these events and others occurred exactly when and as they did?



Perhaps we fail to see the hand of Providence and God's plan for the culmination of salvation history in the world events associated with the Infancy Narratives in the gospels of Matthew and Luke.

Maybe the *Pax Romana* occurred so that the world might be more prepared for the coming of the Prince of Peace. The immanent birth of this Prince was the reason for the peace in the known world.

The call for the census near the end of Mary's pregnancy served to bring attention to the fact that Jesus was truly of the family line of David. Joseph and his Family had to travel from Nazareth to Bethlehem, the "city of David," for census purposes. This served to corroborate that Jesus was truly the King descended from the House of David. Thus all prophecies of the Old Testament referring to the future and eternal King from the tribe of David were fulfilled.

In its wisdom the early Church established that the Nativity of the Son of God be celebrated as the Romans held festivities to honour the Sun God. The length of daylight began to increase after the winter solstice. Light begins to conquer darkness. For Christians the Light of the World conquers the darkness of sin and death.

On a practical level, we can reflect back on events in our own lives that seemed just to happen. With a little hindsight and faith we may be able to see that the Lord was looking after us every step of the way, directing events for our safety and well being. Perhaps we are a bit closer to the Lord for some such happenings.

This may be the proper time to come to a fuller realization of God's personal love and concern for us, a time to renew our trust and confidence in the benevolent care shown us by our Lord and Saviour, Jesus Christ.

Enjoy to the fullest the special Christmas presence of Jesus in your life, in the life of our parish.

Fr. Jim Jeffcoat, SDB
Pastor





第十二期（微風）的出版，適逢聖誕佳節，在這普天同慶，普世歡騰的日子來慶祝基督耶穌的誕生。願主基督的愛充滿大地，使祂的光傳到世界每一角落，讓世人都能認識祂。

身處廿一世紀，廿年代的我們，未能因時代的進步帶給人類生活的平安與喜樂。現今的世界還有不少天災人禍，例如：戰爭、恐怖襲擊、海嘯、颶風及疫症等等．．．我們可以透過電視，互聯網，報章及雜誌就可以了解發生的情況。這些景象使我們內心感到不安與徬徨，我們會疑惑為何發生這麼多的天災人禍的事呢？

身為基督徒的我們應該以積極的態度和角度去面對這些問題和事情，就是當我們遇到挫折和逆境的時候，我們需要更加依賴和祈求天主；透過祈禱能使我們與天主更加接近，我們

知道只有全能的上主才能給我們力量去面對這些困難和挑戰。這並不是消極的一面，反而使我們對人生更加積極去面對。

今期的稿件以靈修性的篇幅較多，有「Married Life, it's a pilgrimage」、「World Youth Day Experience」、「Universal Thank You」、「一笑泯恩仇」、「Churches and Religious Groups」、「Summer Camp」、「華人天主堂盛會—梁慧珍修女回加餐敘」、「李國雄神父近著出版」、「六六詩鈔」、「靈修速遞」、「鄭海康神父講座」及「大長今與福音」等。的確生活與信仰是分不開的，我們從生活中實踐基督的精神，以行動去活出基督的愛。而「慈幼中文學校」教職員積極地安排新學年的進度，努力地將中文發揚光大。



Married Life, it's a pilgrimage

Louisa Lui



The prospect of venturing into married life is still daunting at times. After dating 8 years, engaged for four months, my fiancé Glen and I took part in World Youth Day 2005 in Cologne, Germany with my sister, close friends and our Edmonton archdiocesan group. We took part in Days of Encounter in the town of Culemborg, Holland. For 5 days we embedded ourselves in all the culture, sights, sounds and exquisite food. We then took part in World Youth Day in Cologne. At our first meeting with our Holland friends, we shared a little about ourselves and our aspirations for attending WYD. I wanted to experience God in a different culture, and grow more spiritually as a couple preparing for married life. Needless to say, the experience was much more than I bargained for.

While dating, we saw each other 1-2 times a week. At church, we shared in the mystery of mass and one other time throughout the week depending on our hectic schedules. Our times together were limited in duration and purposeful (i.e., to attend an activity, function, meal, purchase items or spend time with family and friends). In Holland and Germany we saw each other as pilgrims the whole day, early morning until late at night, the entire 10 days. We did not always have a purpose as we did a lot of waiting around, with no hectic schedule to hide behind.

Some days were more challenging than others. Not only did we endure daily physical challenges (i.e., hours of walking over 27,000 steps a day, muscle strains from carrying our “home” on our backs for great durations on packed busses and

trains) and mental challenges (i.e., reduced sleep, and navigating through a foreign country). The culmination of these challenges lead to: reduced patience, increase irritability and ineffective communication. I began to wonder what I was getting myself into. If 10 days was this challenging, what would a lifetime look like? After the initial panic the reality of where we were began to sink in. It's a test like the rainstorm in Toronto. My clothes soaked in our neighbor's rain water, as they emptied their tarp. I was chilled to the bone and contemplated leaving before the start of the papal mass.

In those moments I reflected on this phrase “the road less traveled is more tumultuous than the straight road but the journey is much more rewarding”. I would be following Jesus path if I would choose to face challenges, overcome obstacles and learn from the gifts and talents he gave not matter the odds. We continue to have a ways to go till we reach the path of married life. Preparing for marriage and married life is a pilgrimage, complete with hardship and great reward. Although each individual day will have it's challenges, it has made me stronger, and more certain we can face new challenge knowing God will continue to be with us every step of the way. Glen and I were and continue to be pilgrims and God is our guide. As long as we continue to search for God in each other; continue to treat each other with respect as we would Him; and draw from our pilgrimage experience, we'll overcome obstacles and challenges place in our path until we return to our Father in

Words cannot fully capture the true faith changing experience that comes with being a pilgrim at World Youth Day. I was fore-warned of the tremendous mental and physical stress that would come with being a pilgrim. I never would have imagined how true that statement was. It doesn't even begin to explain the difficult, yet rewarding journey that the pilgrims experienced. We started off on our faith journey with our Archdiocese group in Culumborg, Holland, during Days of Encounter. Here we experienced firsthand the culture of the Dutch people. The first night that we were there, we experienced an authentic Dutch meal at a goat farm, it was very delicious.

In Germany, we did a tremendous amount of walking and waiting. We had a couple of beautiful days where we could actually take out our shorts and t-shirts but nobody had anticipated that the weather in Germany would be much like the sporadic weather here in Edmonton. Our journey in Germany was an experience of a life time. Although we had very many memorable moments, the one that stuck out the most in my mind was when we were on the train going back to the school we were staying in. The train was packed and we were all exhausted from a long day. An older man had smiled at me and squished in a closer to a pilgrim from his group and patted the little space that he had for me to sit down beside him. I wasn't having a good day, but that one small gesture and smile made all my unhappiness fade away. It was so amazing. I felt a sense of peace overcome me and I suddenly felt God's presence strongly in this man. He was from Quebec and he gave me a pin of the flag of Quebec. I pinned it onto my pilgrim pass and every day after that whenever I felt unhappy, I would look at pin and remember that God was there with me. God's love is found in the hearts of humankind and it comes down to whether we want to see it there.

The walk to our vigil site, Marienfields, had to be the toughest walk we had ever encountered. In Holland, we had taken a 6 km walk to our stay in a seminary but we didn't have to carry our backpacks. We had to carry most of our things to Marienfields. We were fortunate enough to leave a few things at the Don Bosco club in Koln but for some odd reason, our backpacks were still pretty heavy. We walked for an hour and a half without a break. We felt like a herd of cattle. Glen had this idea that kept us positive. He said that we should imagine our-

selves helping Jesus carry his Cross. What we were experiencing was just a little taste of how Jesus felt. It definitely helped when I thought about helping Jesus. It took my mind off of the pain and tiredness that I was presently feeling and helped me focus on Jesus. At the entrance into the vigil site, the WYD cross was put up. As we walked to the entrance, we were walking toward this cross on the hill. The sight was breath taking. People were going up the hill together to worship Him.

World Youth Day has helped me really appreciate the little things in life, especially being fortunate enough to take showers on a daily basis. ☺ As well, I learned so much about my personal strengths and weaknesses, and last but not least, I learned about my faith and how much it really means to me in my life.



Universal Thank You Glen Somera

Beyond the hype of meeting the pope, and amongst the crowd of world youth day pilgrims was a special moment on the train...

It wasn't like it was a special day or anything, but convenience was one thing our hosts over in Germany had to deal with, especially when it came time to ride the trains to Koln. With thousands of people trying to board a handful of trains, one could easily see how hard it would be to find a simple seat on the train, if not impossible. On one of these days, our world youth day group was able to board a train with seats available. As we moved closer and closer to Koln, the train became fuller and fuller. It was during this time, there was an elderly German woman standing in the aisles. Just like any other day back home, I offered her my seat on the train without thinking twice about it. And with one simple act of kindness, she tried to say something in German to thank me for the seat. After a few moments, she recognized that I did not understand anything that she was saying. With that, she looked up and just smiled with gratitude.

It is these little acts of kindness that we sometimes take for granted. But, at the same time, amongst the barriers of language and culture, lies something universal among all the people of the world, a smile to say "Thank You"

十個七

2005快將過去。這一年內，世界發生了多場天災人禍，但也出現了一些令人鼓舞的大事，如台灣國民黨前主席連戰四、五月間率領代表團訪問大陸，國共雙方均願放下歷史積怨，共同為中華民族謀求和平與合作；另一件國際大事，是以色列和巴勒斯坦尋求和解。

以、巴對抗多年，巴人向以民屢施突襲，以軍必加倍還擊，雙方死亡慘重。今日兩國領袖才覺悟：冤冤相報何時了！對巴人來說，繼續以暴易暴，沒有出路；以國雖擁有絕對的軍事優勢，人民卻時刻活在恐懼中。雙方終於肯接受停火，但最後能否達至持久和平，還看兩國人民有否真正寬恕之心。

傳統上猶太人執著『以眼還眼，以牙還牙』。有仇必報的心態，不知造成了多少國仇家恨，害死了幾許無辜人民，包括降生的救主耶穌的肉身生命。

主耶穌降生在這民族中，一反他們的報復思想，宣講仁愛寬恕之道，他們卻充耳不聞。基督的福音，可以一言蔽之，曰『愛』--愛主愛人。愛我們所喜愛的，乃人之常情，無超凡之處；基督的博愛精神卻涵蓋得罪、傷害我們的人，這是他的偉大。仁愛與寬恕是一幣的兩面：有愛心的自會寬恕人，而寬恕是愛的表現。

綜觀新約聖經，有關寬恕的記載，多不勝數。在蕩子比喻中，那個在外花天酒地兒子，在痛定思痛後，返回父家，獲父親擁抱，並設宴洗塵。——故事描述天父的慈愛，對人類罪過既往不咎。『你們若寬恕別人的過錯，你們的天父也寬恕你們。』——主耶穌教我們如天父一般寬恕得罪、傷害我們的人。

瑪竇記錄了耶穌這番話：『你若在祭壇前，要獻上你的禮物，忽然想起你弟兄有什麼怨你的事，就把你的禮物留在祭壇前，先去與你的弟兄和好，然後再來獻你的禮物。』(5:23-24)——可見仁愛勝過祭獻。上主悅納的是一顆寬恕的心和修和行爲。

一次伯多祿問耶穌說：『主，若我的弟兄得罪了我，我該寬恕他多少次？直到七次

嗎？』耶穌對他說：『我不說七次，而是七

次。』——想在場的人必笑了起來。主耶穌也許給人嚴肅形象、不苟言笑，其實他亦有輕鬆幽默的一面。490次過後，便不再寬恕了嗎？非也。寬恕不以次數計。耶穌是叫我們『常』懷寬恕心。

最動人的一幕，發生在加爾瓦略山上。耶穌身懸十字架上，架下的人，連身旁的一個罪犯，都譏笑辱罵他。面對如此情景，耶穌安詳地說了這話：『父啊！寬恕他們吧！因為他們不知自己做的是什麼。』——先前耶穌說過：『應祝福那咒罵你們的人，為欺負你們的人祈禱。』主耶穌做到了，他不單用說話教導我們，更以身作則，給我們樹立寬恕的典範。

1984年正月的一個早上，教宗若望保祿二世進入羅馬一所監獄去，探望一個名叫魏加(Agca)的囚犯。此人因企圖謀殺教宗而被捕入獄。教宗緊握著魏加雙手，寬恕了他。正是那雙手，對準教宗心房，發射了一顆子彈，險些兒奪取了他的性命。——耶穌在十字架上那句話，啟發了教宗，教宗落實了耶穌的寬恕精神！

在人生過程中、人際關係上，免不了有磨擦、衝突。或是我得罪人，或是人傷害我。磨擦、衝突產生怨恨。『冤家宜解不宜結』，化解積怨，必須有冷靜的頭腦，以客觀態度分析有關事件的起因、發展和結果。切勿一口咬定自己說的/做的對，錯在對方。『知己知彼』，試站在對方立場觀點看事件。他在甚麼心理(包括情緒)、生理狀態下做了那傷害我的事？他的動機是甚麼？是故意抑無心？彼此間存有誤會嗎？……經過冷靜思考，加上第三者的意見，或許我們的怒氣怨氣自會消散。

原罪敗壞了人性，人生來就有不少弱點，人會犯過傷害人。『犯過是人之常情，寬恕卻是神聖的。』(To err is human, to forgive divine)。世界多彩多姿，『一樣米養百樣人』，人的性格、思想、教育、修養、觀點角度等等，各有不同。若要人人像自己，簡直緣木求魚；要個個符合同一模式，也絕無可能。『和而不同，求同存異』，是今日處理人際關係、

國際糾紛原則之一。接受生命現實，有助我們修養寬容之德。

中國人強調『忍』，說『百忍成金』。百忍不能成金，祇會成『疾』。人無寬恕之心，痛上加痛、苦上加苦。『鬻人最辛苦』。積怨深而長久，會導至忿怒、情緒失衡、發惡夢、血壓高、抑鬱……；怨恨令人際關係緊張；不肯寬恕，更難獲天主寬恕。

相反，寬恕卻能把我們從痛苦的枷鎖釋放出來，消除心中焦慮、恐懼，使人心靈舒暢、愉快。我寬恕了人，對方接受了，二人心結解開，芒刺拔除，關係回復正常，相遇不必繞道。寬恕極具心理治療特效，還可促進人和人、國與國和解，給團體及世界帶來和諧、平安。

和我們結怨的人去世了。在他的喪禮中，我們回顧他的為人，發覺他的過錯，沒甚麼大不了，反而有更多的優點、美德值得讚賞。為什麼我不及早向他表達一點善意，和他修好，卻目送他的靈柩進入墳墓後，還讓怨恨繼續挖苦自己？可幸，寬恕能超越時空。

我們偶爾聽到與人結怨者的話：

——『寬恕是弱者行爲。』（殊不知向人認錯、道歉、求恕、賠償要拿出勇氣。這正是勇者行爲，何軟弱之有？）

——『我是(父母、教師、上司)，爲甚麼要向我的(子女、學生、下屬)道歉？』（這是否自尊心作祟？『聖人都有錯』，我可以放下身段嗎？）

——『寬恕對受害者不公平。』（不肯寬恕，心靈受抑壓、痛苦，這對自己公平嗎？）

——『寬恕無異放過惡人。』（寬恕並不否定公義。魏加在教宗訪問後，仍繼續服刑。我們只管寬恕，其餘交給無私的判官或至公至義的主宰好了。）

——『我沒有錯，無理由要我向他道歉。』（誰對

誰錯，可不必計較。儘管自己百份百對，也不妨講句類似的話：『若然我說/做錯了，令你難過，請接受我的道歉。……』)

——『除非他先向我道歉、求恕，否則我不會原諒他。』（定下條件才寬恕，令人難堪、窒礙和解。試想天主對我們的愛和恕，不是無條件的嗎？）

——『對方屢怨屢犯，怎辦？』（爲阻止他繼續傷害自己或他人，有必要採取較強硬態度、方法，以免姑息養奸。在寬恕與縱容之間取得平衡，需要運用更多智慧和策略。)

與人結怨的，尤其受害一方，巴不得對頭人得到報應，遭受厄運，甚至設法報復。復仇不能解決問題，以巴衝突是個實例。你打我一拳，我回贈你一腳，會演變爲一命賠一命。甘地說得好：『若然我們以眼還眼，全世界的人都會盲。』唯一的出路是『寬恕』。無論我們的武器是甚麼(語言、棍棒、槍彈，抑或火箭)，報復總會令暴力升級。一位美國神學家尼拔(NIEBUHR)在第二次世界大戰結束後說過：

『我們必須與仇敵修和，不然在仇恨的惡性循環中，我們必同歸於盡。』寬恕走向修和，達至共存、雙贏，而非兩敗俱傷。

有錯勇於承認、道歉、求恕、改正、補償；無錯則以寬容之心，接納對方。道歉求恕方式有多種，都不難做到，例如相約面談、用書信或電郵、作公開聲明、委託調解人(運用思考，自創適當做法)；此外，一個招呼、一個心意咭、一頓飯，同樣也可達到修和目的。『早晨！』、『我很抱歉！』、『真對不起！』、『我無意傷害你！』——一句簡單的說話，可能有意想不到的效果。有時，甚麼也不用說，甚麼也不必做，一個微笑足矣！正是『渡盡劫波兄弟在，相逢一笑泯恩仇。』

Dr. Reginald Bibby is a religion sociologist and a Baptist, who was invited to talk about “Restless Gods and calls for Restless Churches.” Over the last three decades Dr. Bibby have been observing social trends in Canada by conducting national surveys of adults and teenagers, also gathering pioneer and historical data on religion and youth in Canada. Dr. Bibby’s recent work and research studies were on various religious groups, to see if the groups or churches were still active in Canada and are young adults and teenagers still involve in church activities, rituals and etc. He carried out his research in the late 80’s and in the 90’s by approaching several religious groups and they are: Presbyterian, Anglican, United, Alliance and Evangelical Fellowship of Canada.

He presented his research about God and Churches in relation to teenagers, young adults and adults committed to their faith. He mentioned about the old secularization story that happened in the 80’s and the 90’s, on how some churches have decline over the years because of poverty or financial situation. He posted the data and some statistics on church attendance and to see which religious groups were still incline and which one’s had dropped since 1984 and 2004. It seems that the Catholics, United churches, Lutherans and other Protestant churches had dropped in the 80’s and the Anglicans were rising. He also discussed about faith and where did our faith come from and has it changed over the years. On the other hand, religion comes from developing the faith and promoting it culturally and socially. Out of all the religious churches that Dr. Bibby interviewed some adults and teenagers about their faith and do they believe in God. There were 75% people believed in God and 8-10% people said God cared. There were 25% of people who prayed once a week in devotion to God. Lastly, 60-20% of 2002 stated they experienced the presence of God.

Dr. Bibby did another survey on attendance on church services and masses in various groups and evaluate teenagers’ belief system. In 1984 till 1992,

13% mentioned that they were still active and in 2000 and 20% of churches were more active. Some churches states that they are growing, while others are just beginning to read the bible. He also examined how often people attended church within a month and more than a month. This excluded special ceremonies such as weddings, funerals and special holidays with in a year. Canada had 43% people and United States had about 66% of people going to church. People who were loyal to their own faith would go to church, participate in activities and practice rituals. Some Christians and Roman Catholics say they are loyal to their own faith, but they are not really loyal to their own faith if they attended church once a month or just on special occasions. People cannot say they are Anglican because they only attended the service twice a year and they do not attend at all. We looked at reasons and concerns to why people stop going to church. Many Christians were not abandoning their own religion and converting to another religion, because it would totally change life experiences.

According to Alberta and in Edmonton, Roman Catholics are still largest groups in 2004, despite the declining in the 1960’s and 80’s. United Churches ranked second and Lutherans ranked fourth in the top ten time. On the whole, God have not abandoned any churches, but expects many churches to grow on its own and strengthen its faith by accepting God in their lives. Some churches are restless because people decided not to attend church or they have converted to another religious belief. Some are just confused of what their faith should be and others have no religion. No matter what, the statistics are going to remain relatively the same and some religious groups are rising in society and others will decline. In society, there are going to be people who are completely loyal to their faith and others who chose not participate in religious events, it depends on that particular individual.

Summer Camp

Henry Yeung

I thought the Summer Camp was fun except for singing the songs because I am bad at singing. I enjoyed the fieldtrips that we played at the summer camp. I enjoyed playing “Capture the Flag”, “Bang” and making the human pyramid. What was also fun was

making the “Magic Shop #2” with Edmund. I Also enjoyed the crafts that we did and the movies that we watched. I also learned lots about the Church. However, the most important thing is that without the leaders and volunteers none of this would be possible.

華人天主堂盛會—梁修女回加餐敘

愛民頓華人天主堂教友梁慧珍，於年前赴美參加慈幼會母佑女修會工作，現已發終身願晉升為修女，其父母及家人居於本市，乃於週前回家省親，於十月九日（星期日）上午十一時參加謝主彌撒聖祭，主禮者是加拿大慈幼會會長及本堂主任司鐸。梁修女接受神父祝福，加賜花冠及由堂區議會主席致送禮物，梁修女於致詞時，感謝父母的撫養和教友

們的關懷，全場鼓掌。彌撒中有七位小兄弟姐妹初領聖體。彌撒後在禮堂餐敘，食物豐富，有四百餘人出席。梁修女為慈幼中文學校第一批學生，並在本市接受中學教育，全家均為熱心教友，她立志為教會服務，獻身事主，年青有為，溫文純樸，是青年模範，是日堂區青年會特為餐敘安排一切，情況熱烈。梁修女於週一返回美國德州繼續為教會服務云。

李國雄神父近著出版

盧幹之

李國雄神父，香港公教真理學會主任，最近寫了兩本書—「行行重行行」、「輕談小聚話靈修」，前者是旅遊小品文，但有他的心得和見解，後者一望即知是關於靈修的書。兩本書都印刷精美，封面設計特別。蒙其賜贈兩書，我甚愛讀，也向李神父致謝。

李國雄神父與我是忘年交，但有相同之處，那就是他曾任教職也喜歡寫作，他晉鐸已三十餘年，多年前他寫了「靈修小語」一書，我曾為文推介，他身體不

太好，他寫「小病是福」，透過神職人員及教友的慰問，感到人間溫暖；在「鐸職與盟約」一文裏，他講述了自己的鐸職感受與心路歷程，對聖召甚有幫助。

李國雄神父任公教真理學會主任多年，主持出版工作，介紹公教刊物，他為人沉實、忠厚、樸素，常到教區聖堂講道，其為文也，用詞、運筆都帶有哲學意味，一如其人，文質彬彬。小品文的特色猶如「小食」，要慢慢咀嚼，其味無窮。

六六詩鈔

隱名氏創

(一) 感恩

若遇不如意事
可否泰然處之
難免耿耿於懷
心中猶如有刺
生活平安是福
謝主恩賜庇佑

(二) 找尋

找尋失散的人
找尋無價之寶
找尋真的信仰
一切託付上蒼
若能找到知己
相伴相親無憾

(三) 十字架

耶穌被釘而死
有人譏諷嘲笑
世俗多擁權勢
以武爭取勝利
耶穌以愛示人
留下和平意念

(四) 禪

持杯獨坐遙望
舉頭細數星星
看似孤單寂寥
心有無限玄機
海闊天空心廣
空虛成爲擁有

註：每首六行，每行六字，故名『六六詩』。六六詩有別於唐詩五、七言絕、律詩，且不拘平仄音調，便於欲作詩者，乃隱名氏所創。

今期的主題是「平信徒的召叫」。平信徒指的是聖職人員和教會認可的修會人員之外的所有基督信徒。藉洗禮，他們領受尋求天國的召叫，以及依照天主的計畫處理暫世性的事務的召叫，使這些事務都能按照基督的旨意去發展和完成，並能讚頌造物主和救世主。

平信徒站在教會生活的最前線；藉著平信徒，教會是社會的生命力，以創意把基督的教義和生活要求滲入社會、政治和經濟領域。因著聖洗和堅振，平信徒也從天主那裡領受了傳教工作的任務，使救恩的屬神訊息，能在全世界被眾人認識和接納。在一些只有透過他們，才能使人聽到福音和認識基督的情況下，這項任務便變得更為迫切。

以上清楚扼要地描述了平信徒的角色

和本份。

我們要不斷的反省，要以「全面、一致」的態度對待信仰。福傳不在乎成功或失敗；卻在乎愛的暖流是否從我們心裡傳到別人。福傳的經歷不會平坦，別人不接受、拒絕或諸多「有理無理」要求比比皆是，見慣不怪，不用介懷，免得貶抑了真愛的價值。

我必需承認許多事情都難以盡善盡美，只好懷著順服的心，時時刻刻依靠著天主，珍惜及祝福身邊每個人。讓冷漠的人際漸漸溶化，愛便會充滿人間。

「靈修速遞」編輯組

有興趣閱讀本期其他文章，歡迎瀏覽
<http://www.catholic-church.org/ccpesn/>



鄭海康神父講座〔一〕

相信第一晚有參加過鄭神父主講的神修講座『一餅、一體、一家親』的兄弟姐妹獲益一定很多。

該晚的講座內容主要提到：每一位基督徒都是基督奧體的一個肢體，個人所擁有的能力和資源是天主的特殊恩賜，這些特殊的恩賜應該貢獻出來與別人和團體分享共用，由於每一個人都無私地將自己的能力和資源與其他人和團體一起共用，因此令整個團體變得更有力量，更加團結，結出的果實更豐盛。

鄭神父舉了一個實例來證明資源分享共用的效力和影響。在羅省一次新春彌撒聖祭的禮儀中，他集合了羅省三個華人堂區

的力量，號召了三仟的華人教友出席，並且在禮儀中加插了中華民族在新春祭祀祖先的文化和儀式。因為這次的事件令羅省教區對華人堂區的團結和力量刮目相看和重視。當晚參加了講座的兄弟姐妹聽完和觀賞完播放的片段之後，非常感動和興奮，立即要求神父再多一個講座，而鄭神父亦不辭勞苦，慷慨地立即答應在星期二(十二月六日)晚上七時半再加多一個講，主題是：『如何由一位平信徒轉化成爲一位基督宗徒』。

據鄭神父講，這個主題的內容會更加豐富和神修性更強，必然更加吸引。

第二晚的講座在十二月六日晚上在聖堂內舉行，當晚神父主講的內容是撮合了在羅省舉行了三星期的講座而我們只可用一晚的時間作深入淺出地介紹：『如何由一位平信徒轉化成爲一位基督宗徒』。

1. The Spiritual Maturing Person, out of desire to be in touch with a living God:

一個靈修上成熟的人，在尋找生活的天主的意念的驅使下：

*Takes time to pray 用時間去祈禱

* Also takes time to be silent 用時間去靜思

* Is open to God 虛心接待天主

* Consciously places herself or himself in place where, in Dorothy Day's words "it is easy to be good." 時時刻刻有意識地向善

2. Ways of Praying / Spiritual Reading 祈禱的方法 / 靈修閱讀

- Psalms a good way to begin 以誦讀聖詠作開始
- Simply reading the Bible 直接地閱讀聖經
- On Internet: sacredspace ie. Or Universalis.com or Oremus.org or praythenews.com
- 進入下列的網址閱覽：sacredspace.ie or Universalis.com or Oremus.org or praythenews.com
- "Spiritual Masters" like Merton, Nouwen, Rohr, Rohlheiser 閱覽各靈修名家的作品。

4. 7 Secrets of Successful Catholics—successful Catholics... 成功教徒的七項秘訣

1. Stay close to the Eucharist. 勤領聖體

2. Are members of a faith community 參加信友團體

3. Rely on their conscience and good judgment - but nerve alone
憑良知去作判斷 – 但絕不是獨斷獨行

4. Regularly do things that call them out of themselves. 積極回應內心的召喚

5. Always remember that God is ultimately merciful and forgiving
時刻下忘天主無限的慈悲及寬仁

6. Live in the moment, recognizing daily opportunities for holiness.
爭取每個成聖的機會

7. Believe in prayer and pray regularly. 相信祈禱的功效並經常祈禱。

5. What Parishes are called to do: 堂區的任务

1. Deepen commitment and spirituality of present members.
加深堂區教友的使命感及提升他們的靈修

2. Confront and live the Gospel mandate (two great commandments) - love God with all your heart; love neighbour as yourself.

在生活中實踐聖經的要求：「全心愛你的天主，愛你的近人，如愛你自己一樣」

3. Attract spiritual seekers. 引領追求靈性的人

4. Be a warm, inviting community - for this is what people are looking for.
成爲一個充滿溫情和有吸引力的團體 – 這正是大多數人追求的

十二月九日靈修網絡的家庭聚會主題為：「大長今與福音」，並邀請了居住在美國的趙必成神父在互聯網上與參加者分享信仰，這次趙神父還邀請了卡加利和溫哥華地區的教友一同參加這次聚會；只可惜當時因技術上的操作出現問題，只能與趙神父一齊討論問題。今次參加聚會的教友非常踴躍，首先播放大長今部份片段：

〈一〉「嫉妒與仇恨」神父問那段福音配合這段的內容，我們便去查福音來回答問題，有教友說是〈浪子回頭〉故事和〈若瑟被兄弟憎恨而賣往埃及〉。神父說是瑪竇福音第5：43-48「你們一向聽說過：「你應愛你的近人．．」和大長今主角〈李英愛〉是同音，神父獨到之處就能將「大長今與福音」配合起來；從路加6：32-38「若你們愛那愛你們的．．．」和17：4「如果

• • • • •

慈幼中文學校

慈幼中文學校近況

2004 / 2005年度畢業 / 結業禮

本堂區的慈幼中文學校於六月二十六日舉行了畢業及結業禮。當天有八位同學完成了全部課程，獲校監謝晉明神父頒發畢業證書。他們當中有四位是本堂的年青教友，包括區允瑤，樂嘉鋤樂嘉鏞和容惠琛。雖然只是一紙文憑，但代表著的是她們十多年的努力，堅持，不怕困難的心志。學校各教職員謹祝這四位教友和其他四位的畢業生百尺竿頭，更進一步。

結業禮中我們頒發了勤到獎給差不多30名的同學，他們在2004 / 2005學年中出席所有上課及學校指定的課外活動，並完全沒有請假，遲到和早退，實在是非常難得，值得鼓勵。

當天我們還頒發一項『最佳老師獎』給一位由教師和校長投票選出的老師。雖然這項獎是沒有什麼硬性規定的準則，但選出來的卻是當之無愧為中文學校服務了十多年，深受學生及同事們愛戴的廖永祥老師，希望廖老師繼續努力，為學校及教育下一代不斷發出光芒，並希望其他老師繼續加油！

2005 / 2006年度開學禮

新學年度在九月十日開始，開學禮在St. Joseph中學舉行。學生，教職員，助教和家長濟濟一

他一天七次得罪了你．．．」帶出了寬恕。

〈二〉「忍耐與承擔」若望8：1—11，瑪爾谷1：1-8。

〈三〉「愛的真諦」長今與閔大人之間的愛情，閔大人流配到異鄉，只因為希望長今能獲皇帝封為皇上的御醫，令她成為朝鮮歷史上第一位女醫官；也希望長今能忠於醫術的發揮，因而犧牲自我，這是愛最高的表達。在福音中格前13：4-13「愛是含忍的．．」。

本堂神父Fr. Jim亦來參加這次聚會，他希望這些聚會能在聖堂內舉行，使更多教友能夠一齊參與。

由於今次因電腦技術上的問題將開始的時間延遲了些，故「大長今與福音」的內容還有二節才完成，下次的聚會請各位教友切勿錯過與趙神父分享和聆聽福音的機會。

• • • • •

何呂芬年

堂，共同聆聽校監謝神父語重心長的鼓勵說話。136名學生在校長介紹各教職員之後，分別回到班房上課。

今年度的班級由幼兒高班至畢業班分別由十一名老師，八位助教負責。所有的老師都是本堂的教友，他們大多數在學校服務多年，是資深的祖裔語言教師。

今年度的家長會有兩位新幹事，他們分別為麥治漳和正在慕道的王陳靜嫻。歡迎你們加入家長會的工作，希望和你們合作愉快！同時我們多謝為家長會出力多年的財政容志昂兄弟，雖然容先生的千金已畢業而不能繼續出任家長會幹事，但我們相信他一定在精神和行動上繼續支持中文學校的。

新動向

學校現正編排一、二年級書本、習作，希望在2006 / 07年出版。

教職員學習日：將會學習救傷 / CPR

舉行運動會

籌備本學年畢業禮

本校聯絡電話：校長何呂芬年 438-1678

秘書施傑瑜 426-5688